Matthieu Durand
Frédéric Zumbiehl

TEAM Rafale

Nº 4

STALKING IN AFGHANISTAN

ZÉPHYR BD

TEAM RAFALE

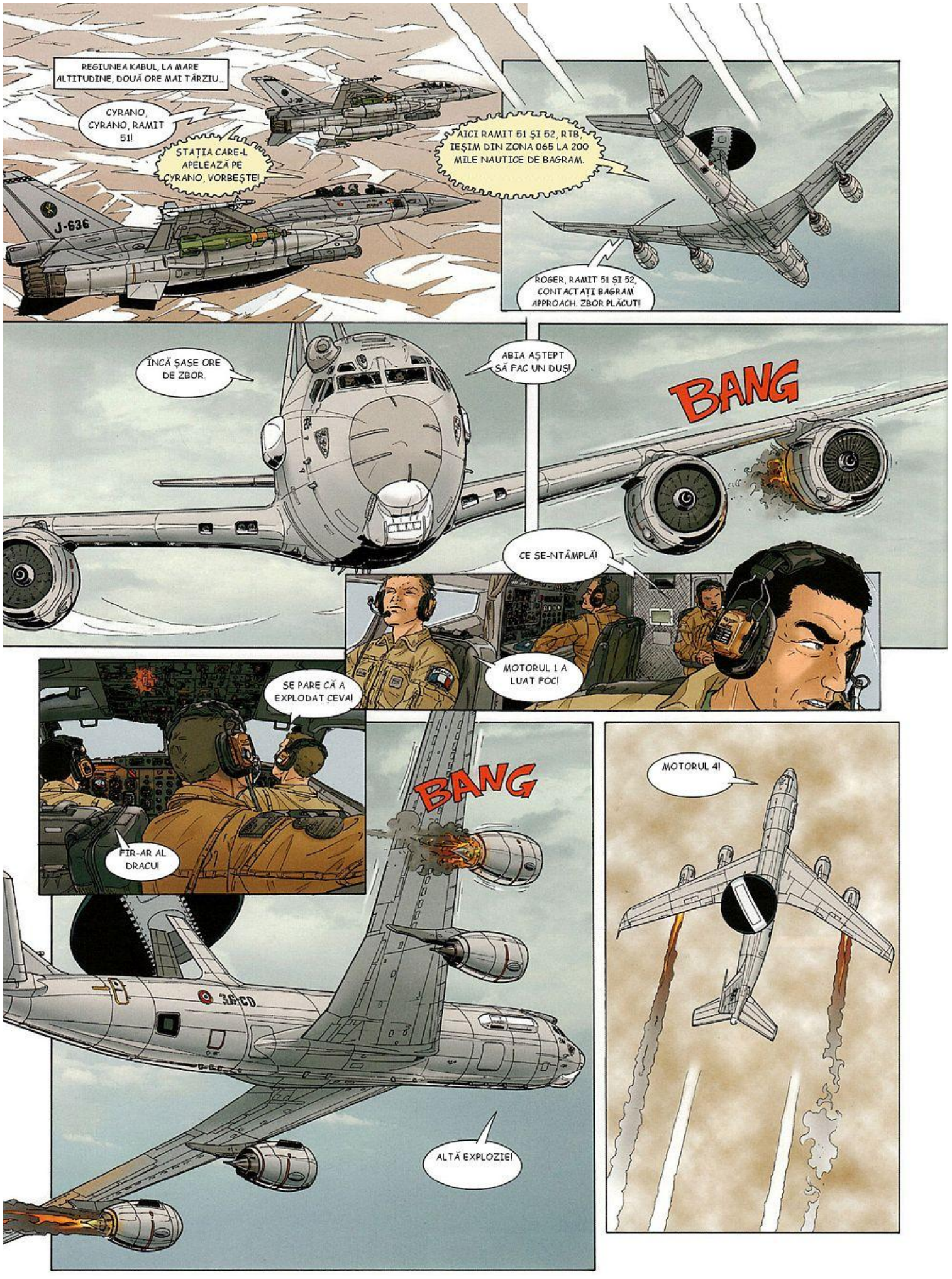
ESTE O SERIE DE AVENTURI MILITARE CONTEMPORANE. EROII SUNT CĂPITANII TOM NOLANE ŞI JESSICA NATE, PILOŢI DE VÂNĂTOARE. CA INSPIRAŢIE PENTRU MISIUNILE LOR PERICULOASE SUNT PILOŢII REALI DIN ESCADRILA 1/7 PROVENCE. SUBIECTELE REFLECTĂ PROBLEMELE VREMURILOR NOASTRE: SPIONAJ INDUSTRIAL, RĂZBOI ECONOMIC, INTERVENŢII ÎN FORŢĂ, TERORISM...

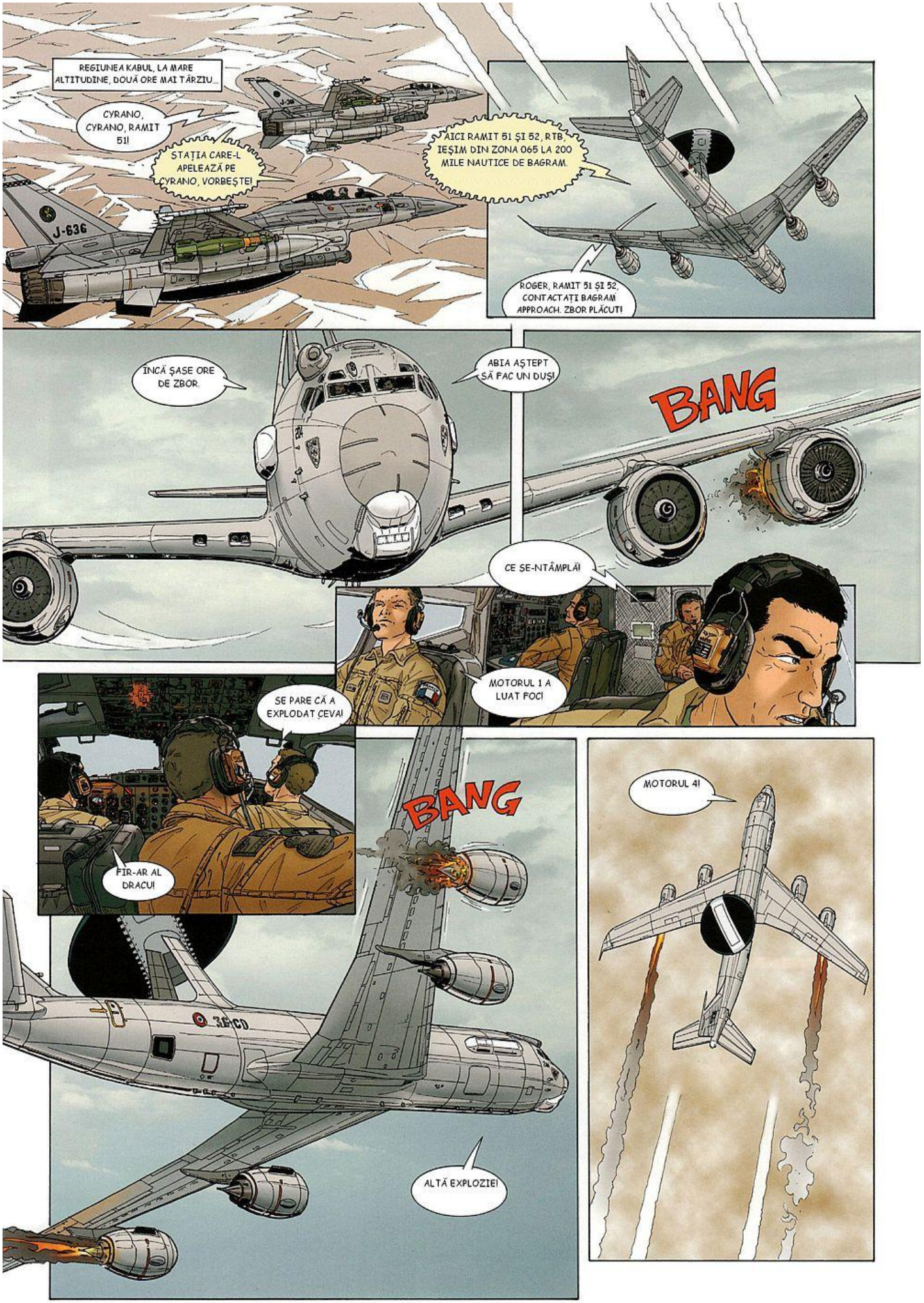
KANDAHAR... TOM NOLANE, JESSICA NATE ŞI PRIETENII LOR DIN ESCADRILA 1/7 PROVENCE AU CĂZUT ÎN CAPCANĂ. NU E NICI O ÎNDOIALĂ CĂ VOR SCĂPA, DAR CU CE PREŢ? ŞI CE ESTE MISTERIOASA UNITATE DE COMMANDO 801 CARE OPEREAZĂ ÎN APROPIEREA FRONTIEREI AFGANE? AU CEI ŞASE SOLDAŢI GPC MISIUNEA DE A SUPRAVEGHEA SATELITUL PRĂBUŞIT PENTRU A PREVENI DISPARIŢIA SA? CÂT DESPRE PROCESORUL QUANTUM, ACUM ESTE CLAR FAPTUL CĂ TALIBANII AU RECUPERAT TEHNOLOGIA CARE VALOREAZĂ AUR. EI HOTĂRĂSC SĂ-L VÂNDĂ LUI ANATOLI GURCHEV, LIDERUL MONDIAL AL TRAFICANŢILOR DE ARME. DATĂ FIIND IMPORTANŢA FINANCIARĂ A TRANZACŢIEI, EL DECIDE LUARE DE MĂSURI EXTREME PENTRU A SCOATE PROCESORUL DIN AFGANISTAN.
TOM, JESSICA ŞI CAMARAZII LOR DIN 1/7 PORNIŢI PE URMELE RAPIDULUI ŞI VICLEANULUI INAMIC SE VOR CONFRUNTA LA VITEZE DE 1,6 MACH DEASUPRA MUNŢILOR AFGANI PÂNĂ LA MARGINEA DEŞERTULUI IRANIAN...

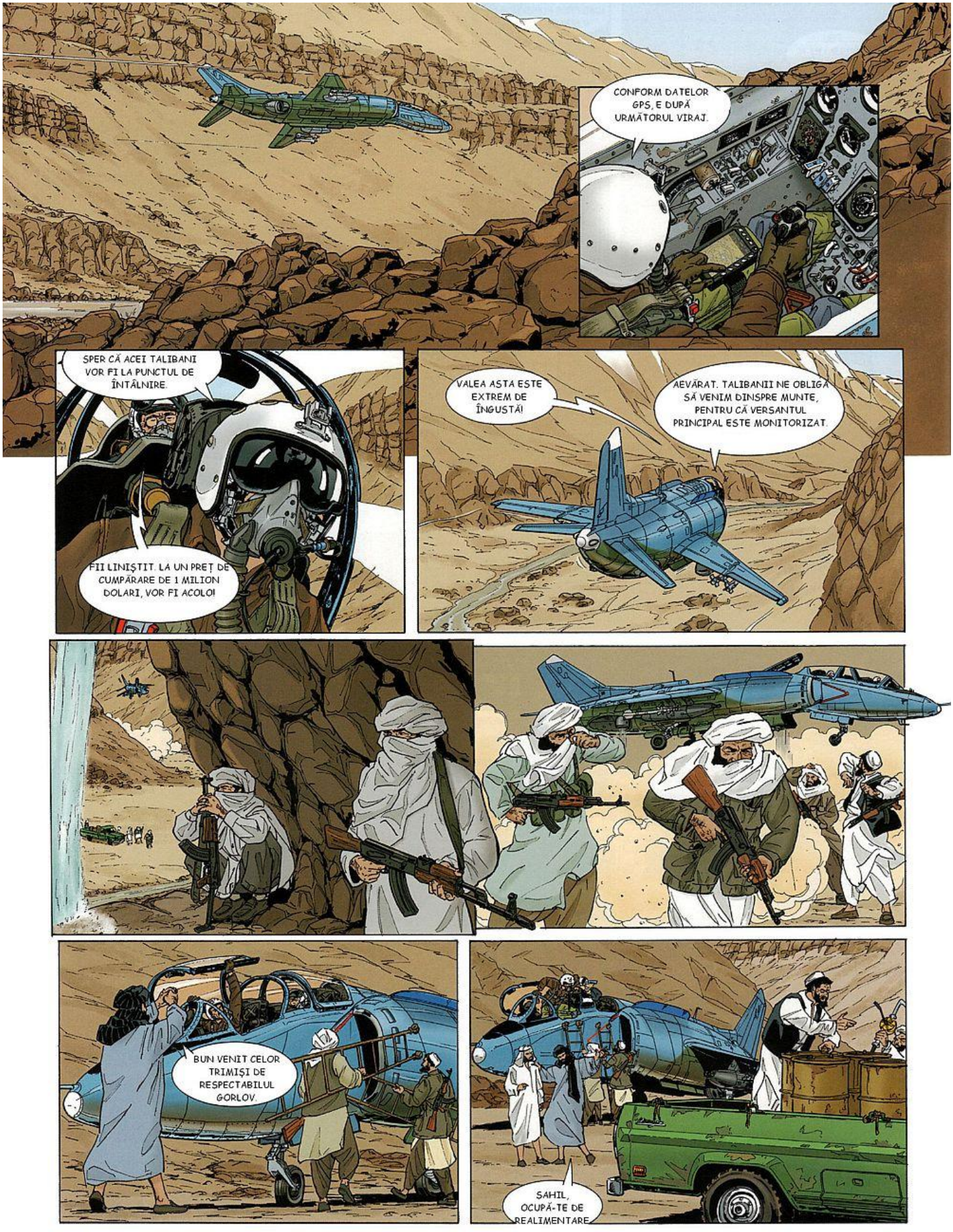
VP MAGAZIN
Traducerea:
UNCRIS

DUPĂ CÂTEVA ORE, PE AEROPORTUL BAKU, AZERBAIJAN...
BINE AȚI VENIT ÎN BAKU, DOMNULE KORGAN.
FORGER A FOST VERIFICAT DE MECANICII NOȘTRI ȘI ALIMENTAT CU COMBUSTIBIL ȘI MUNIȚIE.
ACESTA ESTE PLANUL DE ZBOR. TOTUL ESTE NOTAT CU GRIJĂ: REPERE NAVIGAȚIONALE, POZIȚIILE FRANCEZILOR ȘI AMERICANILOR...
PARTEA DIFICILĂ O REPREZINTĂ AWACS.
VA FI FOARTE GREU SĂ SCAPI DE RADARUL LOR DE LA BORD, CHIAR ȘI ÎN ACEST MEDIU MUNTOS.
UNUL DINTRE OAMENII NOȘTRI SE AFLĂ ÎN BAZA LOR. SE VA OCUPA EL DE AWACS, NU-ȚI BATE CAPUL.
EȘTI IUTE ȘI BINE ORGANIZAT.
VITEZA DE REACȚIE ȘI O REȚEA GLOBALĂ SUNT CONDIȚII NECESARE ÎN AFACEREA NOASTRĂ. ȘEFUL MEU, YURI ORLEV, ESTE LIDERUL MONDIAL ÎN COMERȚUL CU ARME. NU UITA ASTA.

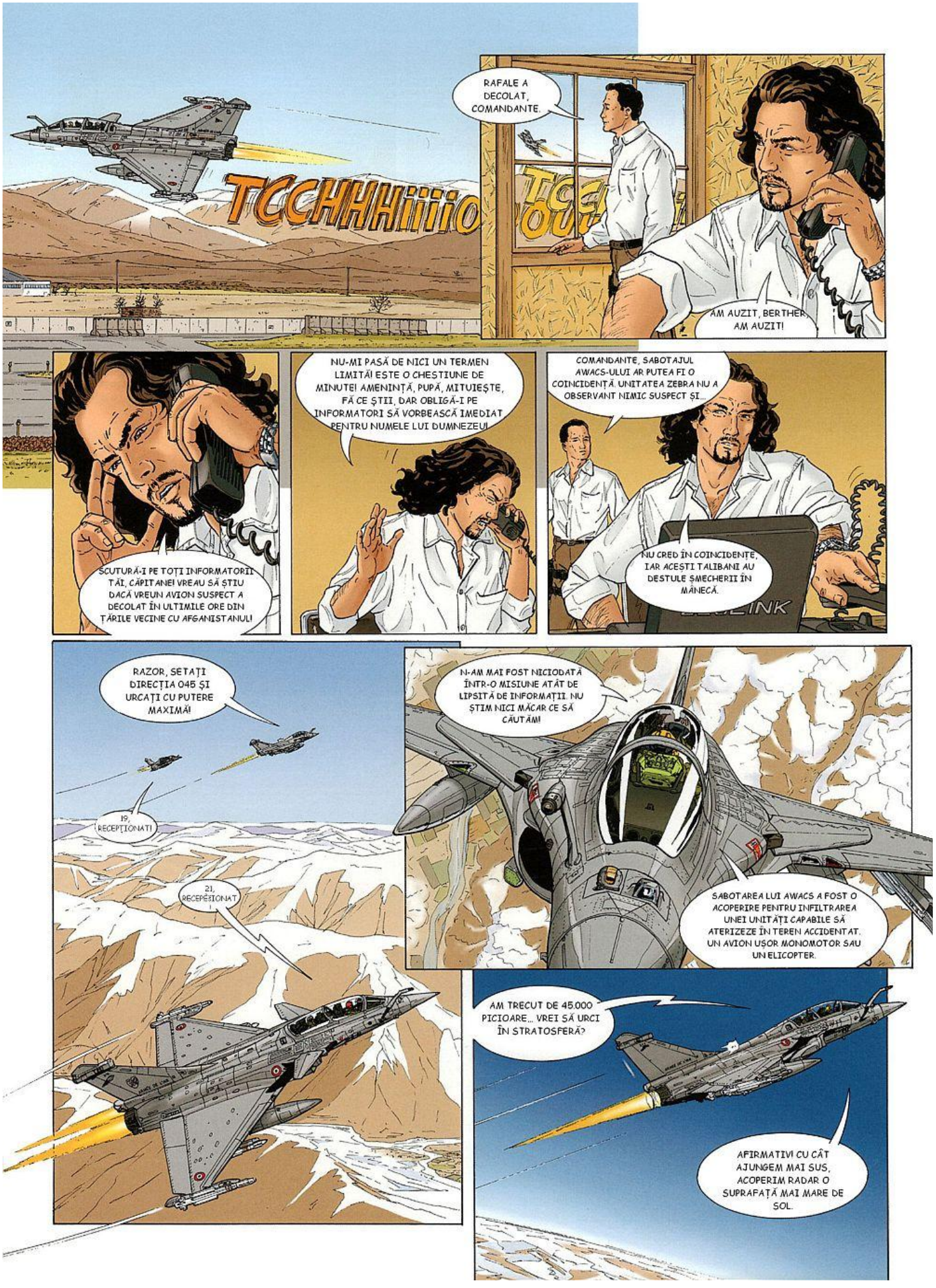
EI??
AM VERIFICAT PLANUL DE ZBOR. ESTE CORECT.
PERFECT. JUMĂTATE DIN SUMĂ, ADICĂ 350.000 $, ȚI-AU FOST TRANSFERAȚI ÎN CONT. RESTUL, LA LIVRAREA „PACHETULUI".
ACESTA ESTE OSCAR GROCHENKO INGINER ELECTRONIST ŞI VĂ VA ÎNSOȚI PENTRU A AUTENTIFCA PROCESORUL
PERFECT. TOTU-I ÎN REGULĂ. SĂ-I DĂM DRUMU'.
DACĂ OMUL TĂU DIN MANAS VA FACE CEEA CE ESTE PLANIFICAT, TOTUL SE VA SFÂRŞI ÎN ŞASE ORE.
VA FACE. ÎȚI GARANTEZ CĂ NIMENI NU-L POATE ÎNŞELA PE YURI ORLEV.
FSCHUUU

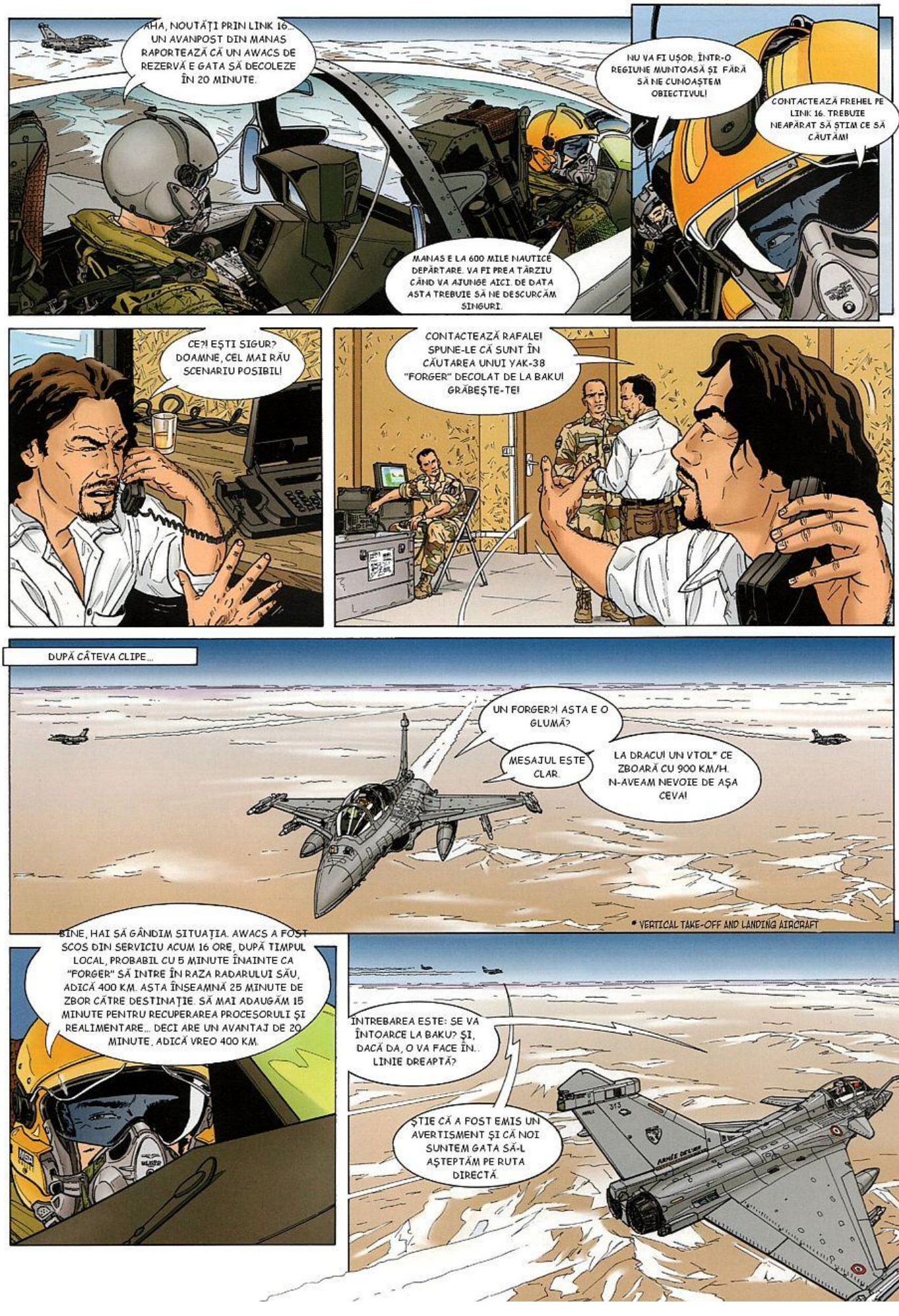

REGIUNEA KABUL, LA MARE ALTITUDINE, DOUĂ ORE MAI TÂRZIU...
CYRANO, CYRANO, RAMIT 51!
STAȚIA CARE-L APELEAZĂ PE CYRANO, VORBEȘTE!
J-636
AICI RAMIT 51 ȘI 52, RTB, IEȘIM DIN ZONA 065 LA 200 MILE NAUTICE DE BAGRAM.
ROGER, RAMIT 51 SI 52, CONTACTAȚI BAGRAM APPROACH. ZBOR PLĂCUT!
ÎNCĂ ȘASE ORE DE ZBOR.
ABIA AȘTEPT SĂ FAC UN DUȘ!
BANG
CE SE-NTÂMPLĂ!
MOTORUL 1 A LUAT FOC!
SE PARE CĂ A EXPLODAT CEVA!
FIR-AR AL DRACU!
BANG
MOTORUL 4!
ALTĂ EXPLOZIE!

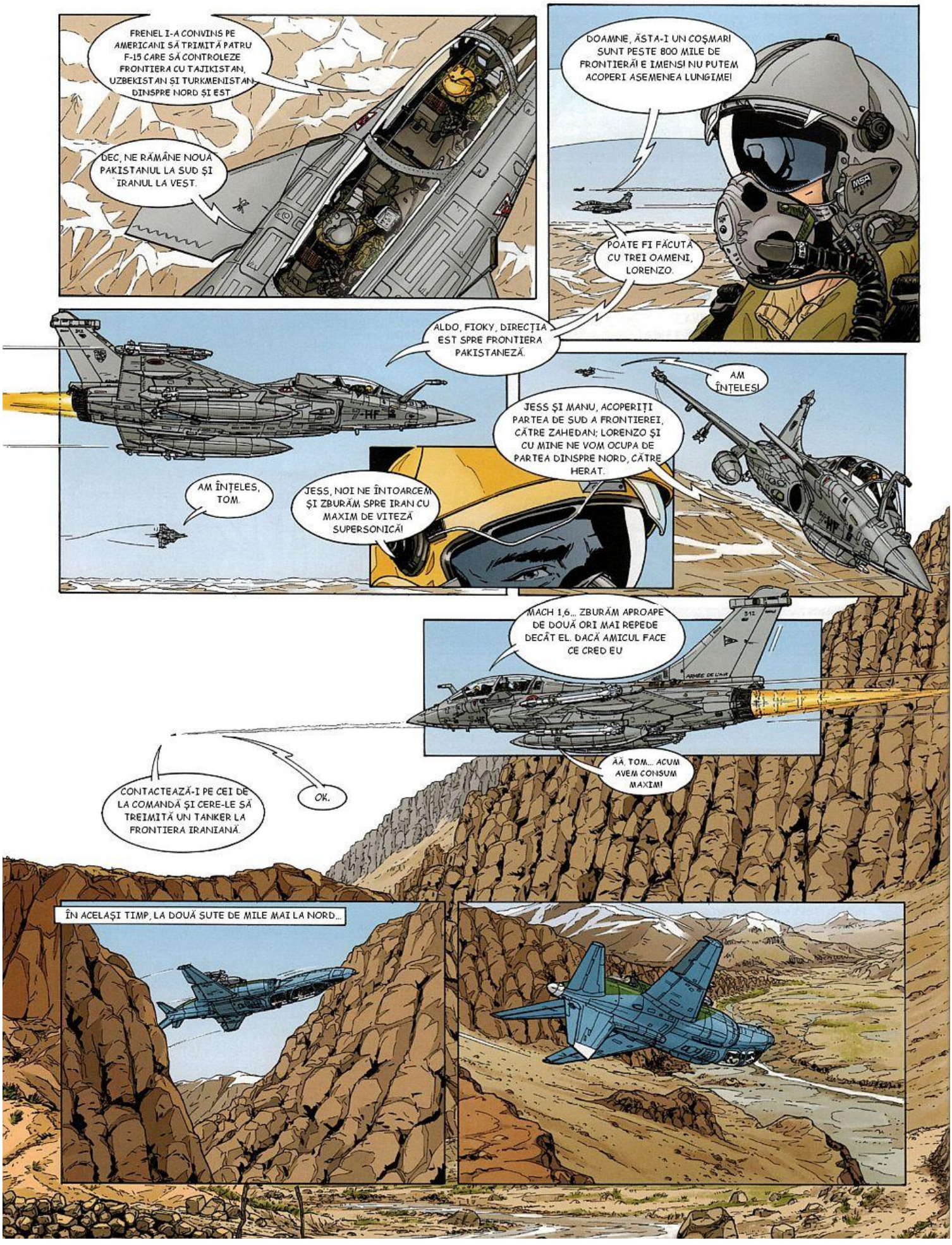

REGIUNEA KABUL, LA MARE ALTITUDINE, DOUĂ ORE MAI TÂRZIU...
CYRANO, CYRANO, RAMIT 51!
STAȚIA CARE-L APELEAZĂ PE CYRANO, VORBEȘTE!
J-636
AICI RAMIT 51 ȘI 52, RTB, IEȘIM DIN ZONA 065 LA 200 MILE NAUTICE DE BAGRAM.
ROGER, RAMIT 51 ȘI 52, CONTACTAȚI BAGRAM APPROACH. ZBOR PLĂCUT!
ÎNCĂ ȘASE ORE DE ZBOR.
ABIA AȘTEPT SĂ FAC UN DUȘ!
BANG
CE SE-NTÂMPLĂ!
MOTORUL 1 A LUAT FOC!
SE PARE CĂ A EXPLODAT CEVA!
FIR-AR AL DRACU!
BANG
ALTĂ EXPLOZIE!
MOTORUL 4!

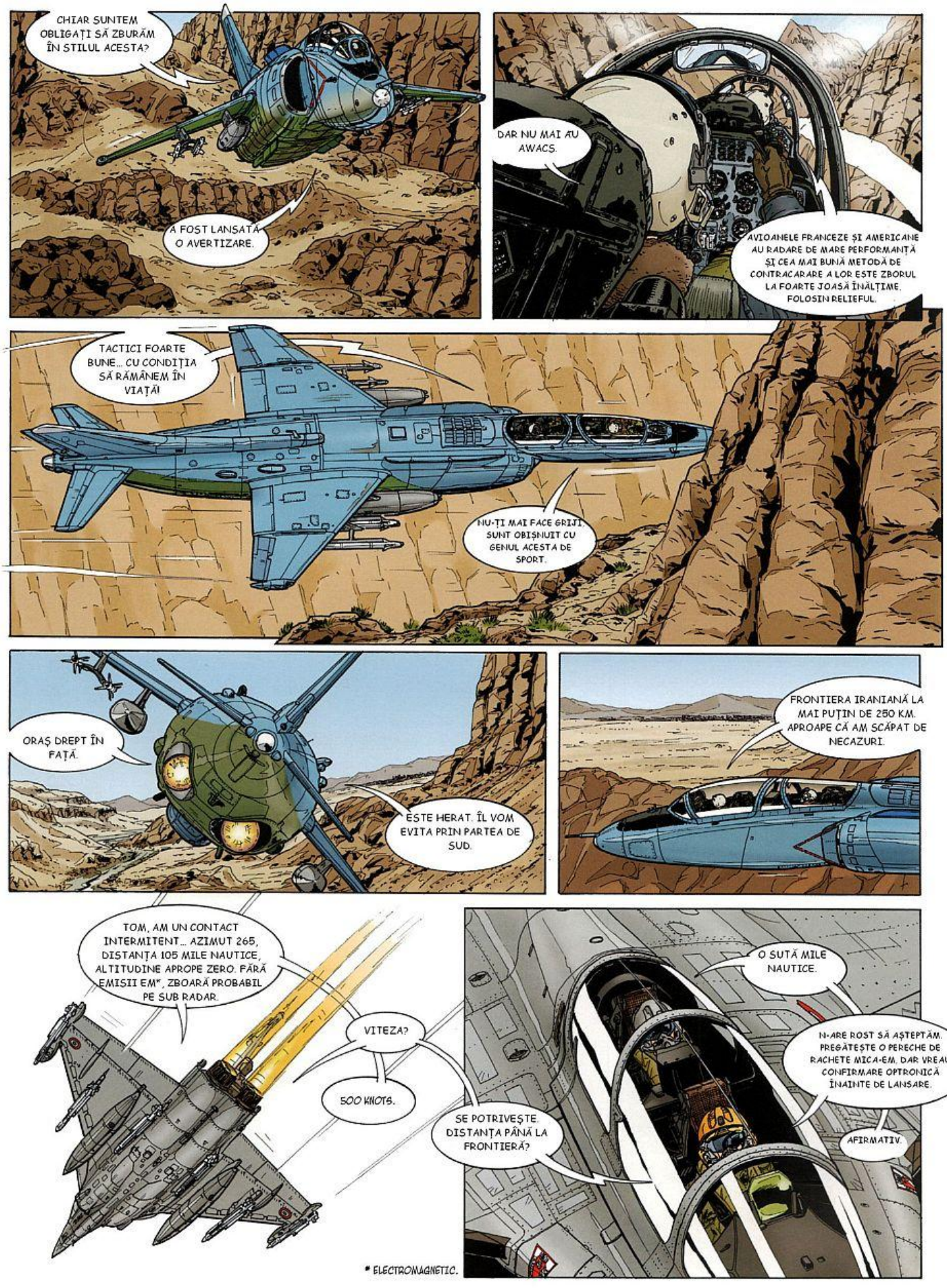

CONFORM DATELOR GPS, E DUPĂ URMĂTORUL VIRAJ.
SPER CĂ ACEI TALIBANI VOR FI LA PUNCTUL DE ÎNTÂLNIRE.
FII LINIŞTIT. LA UN PREŢ DE CUMPĂRARE DE 1 MILION DOLARI, VOR FI ACOLO!
VALEA ASTA ESTE EXTREM DE ÎNGUSTĂ!
AEVĂRAT. TALIBANII NE OBLIGĂ SĂ VENIM DINSPRE MUNTE, PENTRU CĂ VERSANTUL PRINCIPAL ESTE MONITORIZAT.
BUN VENIT CELOR TRIMIŞI DE RESPECTABILUL GORLOV.
SAHIL, OCUPĂ-TE DE REALIMENTARE.

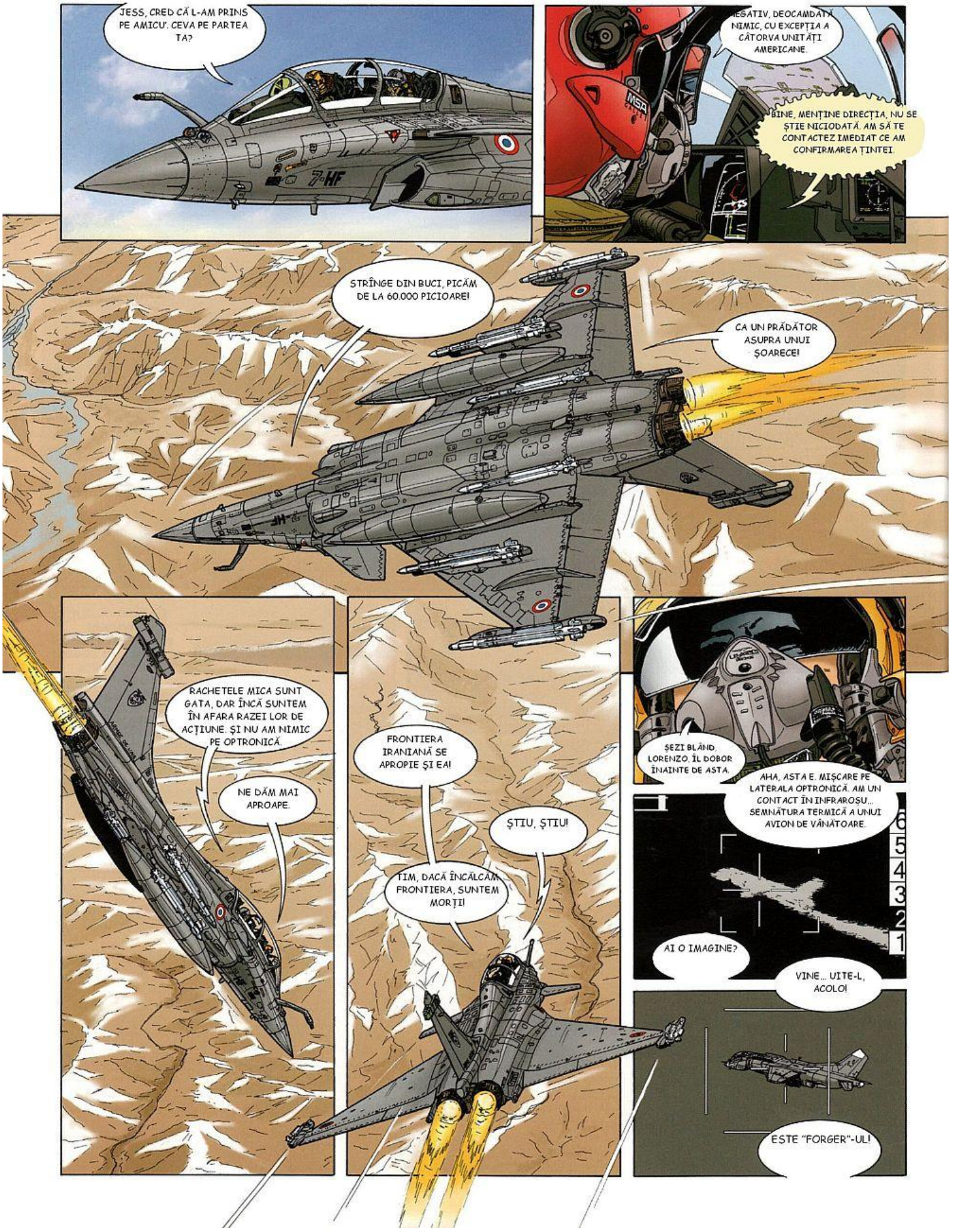
„MICA" VOASTRĂ CONTRIBUȚIE LA CAUZA NOASTRĂ, PRESUPUN?
UN MILION DOLARI ÎN BANCNOTE UZATE.
TOTUL E PERFECT. AMAN, DĂ-LE MAȘINĂRIA PRIETENILOR NOȘTRI.
DOAMNE, DECI ACEST PROCESOR CHIAR EXISTĂ.
VASILI? AZAD KORGAN. AVEM PROCESORUL. CEVA NOUTĂȚI DE LA TINE?
DA, DAR MĂ TEM CĂ NU FOARTE BUNE. CONFORM CONTACTELOR NOASTRE DIN REGIUNE, SCOATEREA DIN SERVICIU A LUI AWACS A PROVOCAT REACȚII NEPREVĂZUTE. FRANCEZII I-AU CHEMAT PE AMERICANI. PATRU F-15 AU SUNT DECOLATE DE LA BAGRAM ÎN ACEST MOMENT...
PROBABIL CĂ VOR BLOCA FRONTIERA NORDICĂ, CA SĂ MĂ ÎMPIEDICE SĂ MĂ ÎNTORC DIRECT ÎN TURKMENISTAN.
CE VEI FACE?
AM SĂ O IAU PE ALTĂ RUTĂ, MAI LUNGĂ, DAR PE CARE NU VOI FI AȘTEPTAT DE EI.
15 MINUTE MAI TÂRZIU...
EI, AFACEREA ASTA A DECURS FOARTE BINE!
NU SĂRBĂTORI VICTORIA PREA CURÂND, URMEAZĂ PARTEA CEA MAI GREA, PRIETENE: SĂ IEȘIM VII DIN ȚARA ASTA.


TCCHHHiiiiO
RAFALE A DECOLAT, COMANDANTE.
AM AUZIT, BERTHER, AM AUZIT!
SCUTURĂ-I PE TOȚI INFORMATORII TĂI, CĂPITANE! VREAU SĂ ȘTIU DACĂ VREUN AVION SUSPECT A DECOLAT ÎN ULTIMILE ORE DIN ȚĂRILE VECINE CU AFGANISTANUL!
NU-MI PASĂ DE NICI UN TERMEN LIMITĂ! ESTE O CHESTIUNE DE MINUTE! AMENINȚĂ, PUPĂ, MITUIEȘTE, FĂ CE ȘTII, DAR OBLIGĂ-I PE INFORMATORI SĂ VORBEASCĂ IMEDIAT PENTRU NUMELE LUI DUMNEZEU!
COMANDANTE, SABOTAJUL AWACS-ULUI AR PUTEA FI O COINCIDENȚĂ. UNITATEA ZEBRA NU A OBSERVANT NIMIC SUSPECT ȘI...
NU CRED ÎN COINCIDENȚE, IAR ACEȘTI TALIBANI AU DESTULE ȘMECHERII ÎN MÂNECĂ.
RAZOR, SETAȚI DIRECȚIA 045 ȘI URCAȚI CU PUTERE MAXIMĂ!
19, RECEPȚIONAT!
21, RECEPȚIONAT
N-AM MAI FOST NICIODATĂ ÎNTR-O MISIUNE ATÂT DE LIPSITĂ DE INFORMAȚII. NU ȘTIM NICI MĂCAR CE SĂ CĂUTĂM!
SABOTAREA LUI AWACS A FOST O ACOPERIRE PENTRU INFILTRAREA UNEI UNITĂȚI CAPABILE SĂ ATERIZEZE ÎN TEREN ACCIDENTAT. UN AVION UȘOR MONOMOTOR SAU UN ELICOPTER.
AM TRECUT DE 45.000 PICIOARE... VREI SĂ URCI ÎN STRATOSFERĂ?
AFIRMATIV! CU CÂT AJUNGEM MAI SUS, ACOPERIM RADAR O SUPRAFAȚĂ MAI MARE DE SOL.


AHA, NOUTĂȚI PRIN LINK 16. UN AVANPOST DIN MANAS RAPORTEAZĂ CĂ UN AWACS DE REZERVĂ E GATA SĂ DECOLEZE ÎN 20 MINUTE.
MANAS E LA 600 MILE NAUTICE DEPĂRTARE. VA FI PREA TÂRZIU CÂND VA AJUNGE AICI. DE DATA ASTA TREBUIE SĂ NE DESCURCĂM SINGURI.
NU VA FI UȘOR. ÎNTR-O REGIUNE MUNTOASĂ ȘI FĂRĂ SĂ NE CUNOAȘTEM OBIECTIVUL!
CONTACTEAZĂ FREHEL PE LINK 16. TREBUIE NEAPĂRAT SĂ ȘTIM CE SĂ CĂUTĂM!
CE?! EȘTI SIGUR? DOAMNE, CEL MAI RĂU SCENARIU POSIBIL!
CONTACTEAZĂ RAFALE! SPUNE-LE CĂ SUNT ÎN CĂUTAREA UNUI YAK-38 "FORGER" DECOLAT DE LA BAKU! GRĂBEȘTE-TE!
DUPĂ CÂTEVA CLIPE...
UN FORGER?! ASTA E O GLUMĂ?
MESAJUL ESTE CLAR.
LA DRACU! UN VTOL* CE ZBOARĂ CU 900 KM/H. N-AVEAM NEVOIE DE AȘA CEVA!
* VERTICAL TAKE-OFF AND LANDING AIRCRAFT
BINE, HAI SĂ GÂNDIM SITUAȚIA. AWACS A FOST SCOS DIN SERVICIU ACUM 16 ORE, DUPĂ TIMPUL LOCAL, PROBABIL CU 5 MINUTE ÎNAINTE CA "FORGER" SĂ INTRE ÎN RAZA RADARULUI SĂU, ADICĂ 400 KM. ASTA ÎNSEAMNĂ 25 MINUTE DE ZBOR CĂTRE DESTINAȚIE. SĂ MAI ADAUGĂM 15 MINUTE PENTRU RECUPERAREA PROCESORULUI ȘI REALIMENTARE... DECI ARE UN AVANTAJ DE 20 MINUTE, ADICĂ VREO 400 KM.
ÎNTREBAREA ESTE: SE VA ÎNTOARCE LA BAKU? ȘI, DACĂ DA, O VA FACE ÎN... LINIE DREAPTĂ?
ȘTIE CĂ A FOST EMIS UN AVERTISMENT ȘI CĂ NOI SUNTEM GATA SĂ-L AȘTEPTĂM PE RUTA DIRECTĂ.


FRENEL I-A CONVINS PE AMERICANI SĂ TRIMITĂ PATRU F-15 CARE SĂ CONTROLEZE FRONTIERA CU TAJIKISTAN, UZBEKISTAN ȘI TURKMENISTAN DINSPRE NORD ȘI EST.
DEC, NE RĂMÂNE NOUĂ PAKISTANUL LA SUD ȘI IRANUL LA VEST.
DOAMNE, ĂSTA-I UN COȘMAR! SUNT PESTE 800 MILE DE FRONTIERĂ! E IMENS! NU PUTEM ACOPERI ASEMENEA LUNGIME!
POATE FI FĂCUTĂ CU TREI OAMENI, LORENZO.
ALDO, FIOKY, DIRECȚIA EST SPRE FRONTIERA PAKISTANEZĂ.
AM ÎNȚELES!
JESS ȘI MANU, ACOPERIȚI PARTEA DE SUD A FRONTIEREI, CĂTRE ZAHEDAN; LORENZO ȘI CU MINE NE VOM OCUPA DE PARTEA DINSPRE NORD, CĂTRE HERAT.
AM ÎNȚELES, TOM.
JESS, NOI NE ÎNTOARCEM ȘI ZBURĂM SPRE IRAN CU MAXIM DE VITEZĂ SUPERSONICĂ!
MACH 1,6... ZBURĂM APROAPE DE DOUĂ ORI MAI REPEDE DECÂT EL. DACĂ AMICUL FACE CE CRED EU
ĂĂ, TOM... ACUM AVEM CONSUM MAXIM!
CONTACTEAZĂ-I PE CEI DE LA COMANDĂ ȘI CERE-LE SĂ TREIMITĂ UN TANKER LA FRONTIERA IRANIANĂ.
OK.
ÎN ACELAȘI TIMP, LA DOUĂ SUTE DE MILE MAI LA NORD...


CHIAR SUNTEM OBLIGAȚI SĂ ZBURĂM ÎN STILUL ACESTA?
A FOST LANSATĂ O AVERTIZARE.
DAR NU MAI AU AWACS.
AVIOANELE FRANCEZE ȘI AMERICANE AU RADARE DE MARE PERFORMANȚĂ ȘI CEA MAI BUNĂ METODĂ DE CONTRACARARE A LOR ESTE ZBORUL LA FOARTE JOASĂ ÎNĂLȚIME, FOLOSIN RELIEFUL.
TACTICI FOARTE BUNE... CU CONDIȚIA SĂ RĂMÂNEM ÎN VIAȚĂ!
NU-ȚI MAI FACE GRIJI. SUNT OBIȘNUIT CU GENUL ACESTA DE SPORT.
ORAȘ DREPT ÎN FAȚĂ.
ESTE HERAT. ÎL VOM EVITA PRIN PARTEA DE SUD.
FRONTIERA IRANIANĂ LA MAI PUȚIN DE 250 KM. APROAPE CĂ AM SCĂPAT DE NECAZURI.
TOM, AM UN CONTACT INTERMITENT... AZIMUT 265, DISTANȚA 105 MILE NAUTICE, ALTITUDINE APROPE ZERO. FĂRĂ EMISII EM*, ZBOARĂ PROBABIL PE SUB RADAR.
VITEZA?
500 KNOTS.
SE POTRIVEȘTE DISTANȚA PÂNĂ LA FRONTIERĂ?
O SUTĂ MILE NAUTICE.
N-ARE ROST SĂ AȘTEPTĂM. PREGĂTEȘTE O PERECHE DE RACHETE MICA-EM. DAR VREAU CONFIRMARE OPTRONICĂ ÎNAINTE DE LANSARE.
AFIRMATIV.
* ELECTROMAGNETIC.


JESS, CRED CĂ L-AM PRINS PE AMICU'. CEVA PE PARTEA TA?
NEGATIV, DEOCAMDATĂ NIMIC, CU EXCEPȚIA A CÂTORVA UNITĂȚI AMERICANE.
BINE, MENȚINE DIRECȚIA, NU SE ȘTIE NICIODATĂ. AM SĂ TE CONTACTEZ IMEDIAT CE AM CONFIRMAREA ȚINTEI.
STRÎNGE DIN BUCI, PICĂM DE LA 60.000 PICIOARE!
CA UN PRĂDĂTOR ASUPRA UNUI ȘOARECE!
RACHETELE MICA SUNT GATA, DAR ÎNCĂ SUNTEM ÎN AFARA RAZEI LOR DE ACȚIUNE. ȘI NU AM NIMIC PE OPTRONICĂ.
NE DĂM MAI APROAPE.
FRONTIERA IRANIANĂ SE APROPIE ȘI EA!
ȘTIU, ȘTIU!
TIM, DACĂ ÎNCĂLCĂM FRONTIERA, SUNTEM MORȚI!
ȘEZI BLÂND, LORENZO, ÎL DOBOR ÎNAINTE DE ASTA.
AHA, ASTA E. MIȘCARE PE LATERALA OPTRONICĂ. AM UN CONTACT ÎN INFRAROȘU... SEMNĂTURA TERMICĂ A UNUI AVION DE VÂNĂTOARE.
6
5
4
3
2
1
AI O IMAGINE?
VINE... UITE-L, ACOLO!
ESTE "FORGER"-UL!

Va Urma